

# INHALT

## des 162. Bandes der Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

### Nachruf

TRAUZETTEL, ROLF: Herbert Franke (1914–2011) . . . . .	1
--	---

### Aufsätze

DIEFENBACH, THILO: Die Schlacht am Fei (383) und ihre Folgen. Ein Beitrag zur chinesischen Historiographie nebst einer Übersetzung aus Sima Guangs <i>Zizhi tongjian</i> . . . . .	411
GIMM, MARTIN: Eine westliche Pfeifenorgel im China der Mongolenzeit. . . . .	439
GOLZIO, KARL-HEINZ: Zu in Gandhāra und Baktrien verwendeten Ären . . . . .	141
VON HINÜBER, OSKAR: Buddhistische Mönche als Verwalter ihrer Klöster. Die Entstehung des Begriffs „ <i>vārika</i> “ in der Tradition der Theravādins . . . . .	373
HUXLEY, ANDREW: Mon Studies and Professor Forchhammer. The Admiration that Destroys . . . . .	391
KUTY, RENAUD: La relation génitive en vieil araméen (X <sup>e</sup> –VII <sup>e</sup> siècles av. J.-C.) . . . . .	265
MARZOLPH, ULRICH/ ABOUBAKR CHRAÏBI: The <i>Hundred and One Nights</i> : A Recently Discovered Old Manuscript . . . . .	299
PAT-EL, NA'AMA: On Verbal Negation in Semitic . . . . .	17
PEUST, CARSTEN: Zur Aussprache der emphatischen Konsonanten im Altarabischen . . . . .	47
POPP, STEPHAN: Persische diplomatische Korrespondenz im Südindien des 15. Jahrhunderts . . . . .	95
SCHEINER, JENS: Steuern und Gelehrsamkeit in der frühen 'Abbāsidenzeit: Das <i>Kitāb al-amwāl</i> des Abū 'Ubaid al-Qāsim b. Sallām. Teil 1: Abū 'Ubaid's Steuersystematik und die Rolle des Herrschers . . . . .	53
SCHEINER, JENS: Steuern und Gelehrsamkeit in der frühen 'Abbāsidenzeit: Das <i>Kitāb al-amwāl</i> des Abū 'Ubaid al-Qāsim b. Sallām. Teil 2: Abū 'Ubaid's juristische Argumentation . . . . .	317
SCHÖNIG, CLAUS: Lehnelemente in türkischen Pronominalsystemen . . . . .	353
SEMET, ABLET/ JENS WILKENS: Die Geschichte Xinjiangs im Spiegel der uigurischen Dichtung am Beispiel ausgewählter Gedichte von Abdurehim Ötkür. . . . .	151
SIEBERT, MARTINA: Klassen und Hierarchien, Kontrastpaare und Toposgruppen: Formen struktureller Eroberung und literarischer Vereinnahmung der Tierwelt im alten China . . . . .	171
SIX, VERONIKA: Der Spiegel in äthiopischen Handschriften . . . . .	7

VAN TONGERLOO, ALOÏS/MICHAEL KNÜPPEL: Fünf Briefe A. Grünwedels an F.C. Andreas aus den Jahren 1904–1916. . . . .	127
--	-----

### Miszellen

FRITZ, MATTHIAS: <i>Silvae armeniaca</i> I. Zur Etymologie von Armenisch <i>pn̄p k'or</i> „Juckreiz“ . . . . .	457
GIMM, MARTIN: Zur chinesischen Mundorgel ( <i>sheng</i> ) und Erfindung des Harmoniums . . . . .	197
NAUMANN, CLAUDIUS: Versiegende Quellen. Einige Anmerkungen über den Sinn und Unsinn von Internet-Verweisen in wissenschaftlichen Arbeiten . . . . .	460
SLAJE, WALTER: Über zwei neulich mißverständene Bhoja-Stellen. . . . .	199

### Bücherbesprechungen

AMIR-MOEZZI, MOHAMMAD ALI/MEIR M. BAR-ASHER/SIMON HOPKINS (Hrsg.): Le shī'isme imāmite quarante ans après. Hommage à Etan Kohlberg. VON MARIELLA OURGHI . . . . .	223
AYOUB, GEORGINE/JÉRÔME LENTIN (Hrsg.): <i>Linguistique arabe</i> . VON LUTZ EDZARD . . . . .	212
BLUM, STEPHAN W.E./FRANK SCHWEIZER/RÜSTEM ASLAN: <i>Luftbilder antiker Landschaften und Stätten der Türkei, mit Flugbildern von Hakan Öge</i> . VON MICHAEL P. STRECK . . . . .	470
CHEN JUE: <i>Record of an Ancient Mirror. An Interdisciplinary Reading</i> . VON LUTZ BIEG . . . . .	510
COLAS, GÉRARD/GERDI GERSCHHEIMER (Hrsg.): <i>Écrire et transmettre en Inde classique</i> . VON OSKAR VON HINÜBER . . . . .	499
<i>Deex Autaer von Philip Angel. Eine niederländische Handschrift aus dem 17. Jahr- hundert über die zehn Avatāras des Viṣṇu</i> . Herausgegeben, kommentiert und mit einer deutschen Übersetzung versehen von SIEGFRIED KRATZSCH. VON MARION RASTELLI . . . . .	509
DE LA VAISSIÈRE, ÉTIENNE: <i>Samarcande et Samarra. Élités d'Asie centrale dans l'empire abbaside</i> . VON ANDREW PEACOCK . . . . .	497
DÉROCHE, FRANÇOIS: <i>La transmission écrite du Coran dans les débuts de l'islam. Le codex Parisino-petropolitanus</i> . VON CLAUDE GILLIOT . . . . .	477
DETTMER, HANS A.: <i>Der Yōrō-Kodex. Die Gebote 養老令</i> . VON WOLFRAM NAUMANN . . . . .	513
EBERT, HANS-GEORG: <i>Die Qadrî-Pāshâ-Kodifikation. Islamisches Personalstatut der hanafitischen Rechtsschule</i> . VON THOMAS EICH . . . . .	480
EHRHARD, FRANZ-KARL: <i>A Rosary of Rubies. The Chronicle of the Gur-rigs mDo-chen Tradition from South-Western Tibet</i> . VON KARL-HEINZ EVERDING	259
ERSEN-RASCH, MARGARETE I.: <i>Baschkirisch. Lehrbuch für Anfänger und Fort- geschrittene</i> . VON JENS WILKENS . . . . .	237

ERSEN-RASCH, MARGARETE I.: <i>Tatarisch. Lehrbuch für Anfänger und Fortgeschrittene</i> . Von JENS WILKENS . . . . .	237
ESCHER, ANTON / SANDRA PETERMANN: <i>Tausendundein Fremder im Paradies? Ausländer in der Medina von Marrakech</i> . Von ROMAN LOIMEIER. . . . .	481
FRAUWALLNER, ERICH: <i>Die Philosophie des Buddhismus</i> . Von JÜRGEN HANNEDER . . . . .	254
HAZAI, GYÖRGY (Hrsg.): <i>Die altanatolisch-türkische Übersetzung des Tazkaratu l-Awliyā von Farīduddīn ‘Aṭṭār</i> . Von SIGRID KLEINMICHEL . . . . .	486
HEIDE, MARTIN: <i>Das Buch der Hippatrie – Kitāb al-Bayṭara von Muḥammad ibn Ya‘qūb ibn aḥī Ḥizām al-Ḥuttalī</i> . Von HERBERT EISENSTEIN. . . . .	215
HÜSKEN, UTE: <i>Viṣṇu’s Children. Prenatal life-cycle rituals in South India</i> . Von PETER BISSCHOP . . . . .	503
JAGONAK, MARTIN: <i>Das Bild der Liebe im Werk des Dichters Ğamīl ibn Ma‘mar. Eine Studie zur ‘udritischen Lyrik in der arabischen Literatur des späten 7. Jahrhunderts</i> . Von NEFELI PAPOUTSAKIS. . . . .	217
JANOWSKI, BERND / GERNOT WILHELM (Hrsg.): <i>Omina, Orakel, Rituale und Beschwörungen</i> . Von MICHAEL FRITZ . . . . .	209
JERRYSON, MICHAEL / MARK JUERGENSMEYER (Hrsg.): <i>Buddhist Warfare</i> . Von KARL-HEINZ GOLZIO . . . . .	245
KASAI, YUKIYO: <i>Die uigurischen buddhistischen Kolophone</i> . Von OSKAR VON HINÜBER . . . . .	241
KNÜPPEL, KATHARINA: <i>Religionsfreiheit und Apostasie in islamisch geprägten Staaten</i> . Von JOHANNA PINK. . . . .	227
KÖNIG, GÖTZ: <i>Geschlechtsmoral und Gleichgeschlechtlichkeit im Zoroastrismus</i> . Von KIANOOSH REZANIA. . . . .	233
KREISER, KLAUS: <i>Atatürk. Eine Biographie</i> . Von WOLFGANG-E. SCHARLIPP . . . . .	240
LAPINKIVI, PIIRJO: <i>Ištar’s Descent and Resurrection. Introduction, Cuneiform Text, and Transliteration with a Translation, Glossary, and Extensive Commentary</i> . Von MARTIN WORTHINGTON . . . . .	207
MALLINSON, SIR JAMES: <i>The Emperor of the Sorcerers, by Budhasvāmin</i> . Von LUITGARD SONI . . . . .	247
MARCHAND, SUSANNE L.: <i>German Orientalism in the Age of Empire. Religion, Race and Scholarship</i> . Von JÜRGEN HANNEDER . . . . .	250
MAUL, STEFAN M. / RITA STRAUSS: <i>Ritualbeschreibungen und Gebete I</i> . Von THERESA BLASCHKE . . . . .	211
MEIER, ASTRID / JOHANNES PAHLITZSCH / LUCIAN REINFANDT (Hrsg.): <i>Islamische Stiftungen zwischen juristischer Norm und sozialer Praxis</i> . Von RÜDIGER LOHLKER . . . . .	221
METSelaar, MARIJKE: <i>Die Nestorianer und der frühe Islam. Wechselwirkungen zwischen den ostsyrischen Christen und ihren arabischen Nachbarn</i> . Von CHRISTIAN MAUDER . . . . .	218
MOHR, IRKA-CHRISTIN: <i>Islamischer Religionsunterricht in Europa. Lehrtexte als Instrumente muslimischer Selbstverortung im Vergleich</i> . Von RAINER BRUNNER . . . . .	484

NAÏT-ZERRAD, KAMAL (Hrsg.): <i>Articles de linguistique berbère. Mémorial Werner Vycichl</i> . VON FRANCIS BREYER. . . . .	474
PROCHÁZKA-EISL, GISELA/CLAUDIA RÖMER: <i>Osmanische Beamtschreiben und Privatbriefe der Zeit Süleymāns des Prächtigen aus dem Haus-, Hof- und Staatsarchiv zu Wien</i> . VON NEDIM ZAHIROVIĆ. . . . .	491
SCHULER, BARBARA: <i>Of Death and Birth. Icakkijammaṇ, a Tamil Goddess, in Ritual and Story</i> . VON EVELINE MASILAMANI-MEYER . . . . .	505
SHAHĪD, IRFAN: <i>Byzantium and the Arabs in the Sixth Century. Volume II, Part 2: Economic, Social, and Cultural History</i> . VON JOSEF VAN ESS . . . . .	230
SHEHATA, DAHLIA/FRAUKE WEIERSHÄUSER/KAMRAN V. ZAND (Hrsg.): <i>Von Göttern und Menschen. Beiträge zu Literatur und Geschichte des Alten Orients. Festschrift für Brigitte Groneberg</i> . VON JOSEPHINE FECHNER . . . . .	465
STUHLIK, JAKOB: <i>Der arische Ansatz. Erich Frauwallner und der Nationalsozialismus</i> . VON JÜRGEN HANNEDER . . . . .	254
<i>Studien zum Roman Sanbao taijan Xiyang ji tongsu yanyi</i> . Hrsg. von SHI PING und RODERICH PTAK. VON LUTZ BIEG . . . . .	512
WEDEKIND, KLAUS/CHARLOTTE WEDEKIND/ABUZEINAB MUSA: <i>A Learner's Grammar of Beja (East Sudan)</i> . VON KJELL MAGNE YRI . . . . .	471
WENDTLAND, ANTJE: <i>Die Entwicklung von Demonstrativpronomen zu Artikeln im Soghdischen</i> . VON ILYA YAKUBOVICH . . . . .	495
YOUNES, MIRIAM: <i>Diskussionen schiitischer Gelehrter über juristische Grundlagen von Legalität in der Safawidenzeit. Das Beispiel der Abhandlungen über das Freitagsgebet</i> . VON HANS-GEORG EBERT . . . . .	225

### Nachrichten über Angelegenheiten der DMG

Bericht über die Außerordentliche Allgemeine Versammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 27. November 2011 in Leipzig. . . . .	261
Bericht über die Allgemeine Versammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft am 12. Mai 2012 in Frankfurt am Main . . . . .	517
Bericht zur Geschäftsführung für den Zeitraum vom 30. April 2011 bis zum 11. Mai 2012 . . . . .	520
Kassenbericht 2011 . . . . .	521
Einnahmen-Ausgaben-Rechnung für die Zeit vom 1. 1. 2011 bis zum 31. 12. 2011. . . . .	521
Vermögensaufstellung zum 31. Dezember 2011. . . . .	522

### Zur Erinnerung

Die ZDMG von 1849 . . . . .	263
Die ZDMG von 1850 . . . . .	527

## Verzeichnis der Mitarbeiter

Bieg, Lutz . . . . .	510, 512	Naumann, Claudius . . . . .	460
Bisschop, Peter . . . . .	503	Naumann, Wolfram . . . . .	513
Blaschke, Theresa . . . . .	211	Ourghi, Mariella . . . . .	223
Breyer, Francis . . . . .	474	Papoutsakis, Nefeli . . . . .	217
Brunner, Rainer . . . . .	484	Pat-El, Na'ama . . . . .	17
Chraïbi, Aboubakr . . . . .	299	Peacock, Andrew . . . . .	497
Diefenbach, Thilo . . . . .	411	Peust, Carsten . . . . .	47
Ebert, Hans-Georg . . . . .	225	Pink, Johanna . . . . .	227
Edzard, Lutz . . . . .	212	Popp, Stephan . . . . .	95
Eich, Thomas . . . . .	480	Rastelli, Marion . . . . .	509
Eisenstein, Herbert . . . . .	215	Rezania, Kianoosh . . . . .	233
Everding, Karl-Heinz . . . . .	259	Scharlipp, Wolfgang-E. . . . .	240
Fechner, Josephine . . . . .	465	Scheiner, Jens . . . . .	53, 317
Fritz, Matthias . . . . .	457	Schönig, Claus . . . . .	353
Fritz, Michael . . . . .	209	Semet, Ablet . . . . .	151
Gilliot, Claude . . . . .	477	Siebert, Martina . . . . .	171
Gimm, Martin . . . . .	197, 439	Six, Veronika . . . . .	7
Golzio, Karl-Heinz . . . . .	141, 245	Slaje, Walter . . . . .	199
Hanneder, Jürgen . . . . .	250, 254	Soni, Luitgard . . . . .	247
Hinüber, Oskar von . . . . .	241, 373, 499	Streck, Michael P. . . . .	470
Huxley, Andrew . . . . .	391	Trauzettel, Rolf . . . . .	1
Kleinmichel, Sigrid . . . . .	486	van Ess, Josef . . . . .	230
Knüppel, Michael . . . . .	127	van Tongerlo, Aloïs . . . . .	127
Kuty, Renaud . . . . .	265	Wilkens, Jens . . . . .	151, 237
Lohlker, Rüdiger . . . . .	221	Worthington, Martin . . . . .	207
Loimeier, Roman . . . . .	481	Yakubovich, Ilya . . . . .	495
Marzolph, Ulrich . . . . .	299	Yri, Kjell Magne . . . . .	471
Masilamani-Meyer, Eveline . . . . .	505	Zahirović, Nedim . . . . .	491
Mauder, Christian . . . . .	218		